

## EN Installation and Operating Manual

The remote control DSP-RCT (ref. no. 9600002564) is suitable to switch on/off the following inverters (also see the operating manual for the inverter):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

### Displays

The LED (fig. 1 2) displays the following conditions:

- Off:** The inverter is switched off or an error occurred (see the the inverter's operating manual).
- Constant glow:** The inverter is switched on.
- Slow flashing:** The inverter operates in energy-saving mode.
- Flashing:** An error occurred (see the the inverter's operating manual).

### Mounting

➤ Mount the remote control as shown (fig. 2).

### Connecting

➤ Connect the remote control as shown (fig. 3).

### Operation

➤ Turning on: Press the button (fig. 1 1) until the LED (fig. 1 1) is lit.

➤ Turning off: Press the button (fig. 1 1) until the LED (fig. 1 1) turns off.

### Switching to energy-saving mode

➤ With the inverter on, push the button (fig. 1 1) for 5 s to set save mode.

- ✓ The status LED (fig. 1 2) initially turns off and then flashes two times to acknowledge the setting:
  - **two times:** Function "Energy-saving mode" activated
  - **four times:** Function "Energy-saving mode" deactivated
- ✓ After that, the status LED (fig. 1 2) indicates the operation mode:
  - **Constant glow:** Inverter operates in normal mode
  - **Flashing:** Inverter operates in energy-saving mode

## DE Montage- und Bedienungsanleitung

Die Fernbedienung DSP-RCT (Art.-Nr. 9600002564) eignet sich zum Ein-/Ausschalten folgender Wechselrichter (siehe auch die Bedienungsanleitung des Wechselrichters):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

### Anzeigen

Die LED (Abb. 1 1) zeigt folgende Zustände an:

- **Aus:** Der Wechselrichter ist ausgeschaltet, oder es liegt ein Fehler vor (siehe Bedienungsanleitung des Wechselrichters).
- **Dauerlicht:** Der Wechselrichter ist eingeschaltet.
- **Langsames Blinken:** Der Wechselrichter befindet sich im Energiesparmodus.
- **Blinken:** Es liegt ein Fehler vor (siehe Bedienungsanleitung des Wechselrichters).

### Montieren

➤ Montieren Sie die Fernbedienung wie dargestellt (Abb. 2).

### Anschließen

➤ Schließen Sie die Fernbedienung wie dargestellt an (Abb. 3).

### Bedienen

➤ Einschalten: Drücken Sie die Taste (Abb. 1 1), bis die LED (Abb. 1 1) leuchtet.

➤ Ausschalten: Drücken Sie die Taste (Abb. 1 1), bis die LED (Abb. 1 1) erlischt.

### Energiesparmodus einstellen

➤ Drücken Sie bei eingeschaltetem Wechselrichter die Taste (Abb. 1 1) für 5 s, um den Energiesparmodus einzustellen.

- ✓ Die Status-LED (Abb. 1 2) erlischt zunächst und blinkt dann, um die Einstellung zu bestätigen:
  - **zweimal:** Funktion „Energiesparmodus“ aktiviert
  - **viermal:** Funktion „Energiesparmodus“ deaktiviert
- ✓ Danach zeigt die Status-LED (Abb. 1 2) den Betriebszustand an:
  - **Dauerlicht:** Wechselrichter arbeitet im Normalmodus
  - **Blinken:** Wechselrichter befindet sich im Energiesparmodus

## FR Instructions de montage et de service

La télécommande DSP-RCT (réf. 9600002564) est adaptée pour la mise sous / hors tension des onduleurs suivants (voir également le manuel d'utilisation de l'onduleur) :

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

### Affichages

La LED (fig. 1 1) indique les états suivants :

- **Arrêt :** L'onduleur est éteint ou il y a un défaut (voir le manuel d'utilisation de l'onduleur).
- **Allumage continu :** L'onduleur est en marche.
- **Clignotement lent :** L'onduleur est en mode économie d'énergie.
- **Clignote :** Il y a une erreur (voir le manuel d'utilisation de l'onduleur).

### Montage

➤ Montez la télécommande comme indiqué (fig. 2).

### Raccordement

➤ Raccordez la télécommande comme indiqué (fig. 3).

### Utilisation

➤ Mise en marche : Appuyez sur la touche (fig. 1 1) jusqu'à ce que la LED (fig. 1 1) s'allume.

➤ Arrêt : Appuyez sur la touche (fig. 1 1) jusqu'à ce que la LED (fig. 1 1) s'éteigne.

### Réglage du mode économie d'énergie

➤ Lorsque l'onduleur est allumé, appuyez sur la touche (fig. 1 1) pendant 5 s pour régler le mode d'économie d'énergie.

- ✓ La LED d'état (fig. 1 2) s'éteint d'abord puis clignote pour confirmer le réglage :
  - **Deux fois :** Fonction « Mode économie d'énergie » activée
  - **Quatre fois :** Fonction « Mode économie d'énergie » désactivée
- ✓ La LED d'état (fig. 1 2) indique ensuite l'état de fonctionnement :
  - **Allumage continu :** L'onduleur fonctionne en mode normal
  - **Clignote :** L'onduleur est en mode économie d'énergie.

**GERMANY**  
**Domestic WAECO International GmbH**  
 Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten  
 ☎ +49 (0) 2572 879-0 ☎ +49 (0) 2572 879-300  
 Mail: info@domestic-waeco.de · Internet: www.domestic-waeco.de

domestic.com



**AUSTRALIA**  
**Domestic Australia Pty. Ltd.**  
 1 John Duncan Court  
 Varsity Lakes QLD 4227  
 ☎ 1800 212121  
 ☎ +61 7 55076001  
 Mail: sales@domestic-waeco.com.au

**AUSTRIA**  
**Domestic Austria GmbH**  
 Neudorferstraße 108  
 A-2353 Gumpersdorf  
 ☎ +43 2236 908070  
 ☎ +43 2236 90807060  
 Mail: info@domestic.at

**BENELUX**  
**Domestic Branch Office Belgium**  
 Zircstraat 3  
 B-1500 Halle  
 ☎ +32 2 3598040  
 ☎ +32 2 3598050  
 Mail: info@domestic.be

**BRAZIL**  
**Domestic DO Brasil Ltda**  
 Avenida Paulista 1754, conj. 111  
 SP 01310-920 Sao Paulo  
 ☎ +55 11 3251 3352  
 ☎ +55 11 3251 3362  
 Mail: info@domestic.com.br

**DENMARK**  
**Domestic Denmark A/S**  
 Nordensvej 15, Taulov  
 DK-7000 Fredensborg  
 ☎ +45 75585966  
 ☎ +45 75586307  
 Mail: info@domestic.dk

**FINLAND**  
**Domestic Finland OY**  
 Mestarmiäki 4  
 FIN-01730 Vantaa  
 ☎ +358 20 7413220  
 ☎ +358 9 7593700  
 Mail: info@domestic.fi

**FRANCE**  
**Domestic SAS**  
 ZA du Pré de la Dame Jeanne  
 B.P. 5  
 F-60128 Pailly  
 ☎ +33 3 44633525  
 ☎ +33 3 44633518  
 Mail: vehiculesdeloisirs@domestic.fr

**HONG KONG**  
**Domestic Group Asia Pacific**  
 Qianweiyuen 46  
 Suite 2207-11 · 22/F · Tower 1  
 The Gateway · 25 Canton Road,  
 Tsim Sha Tsui · Kowloon  
 ☎ +852 2 4611386  
 ☎ +852 2 4665553  
 Mail: info@waeco.com.hk

**HUNGARY**  
**Domestic Zrt. Sales Office**  
 Kerekgyártó u. 5.  
 H-1147 Budapest  
 ☎ +36 1 468 4400  
 ☎ +36 1 468 4401  
 Mail: budapest@domestic.hu

**ITALY**  
**Domestic Italy S.r.l.**  
 Via Virgilio, 3  
 I-47122 Forlì (FC)  
 ☎ +39 0543 754901  
 ☎ +39 0543 754983  
 Mail: vendite@domestic.it

**JAPAN**  
**Domestic KK**  
 Maekawa Shibaura, Bldg. 2  
 2-13-9 Shibaura Minato-ku  
 Tokyo 108-0023  
 ☎ +81 3 5445 3333  
 ☎ +81 3 5445 3339  
 Mail: info@domestic.jp

**MEXICO**  
**Domestic Mx., S. de R. L. de C. V.**  
 Circuito Médicos No. 6 Local 1  
 Colonia Ciudad Satélite  
 CP 53100 Naucalpan de Juárez  
 Estado de México  
 ☎ +52 55 5374 4108  
 ☎ +52 55 5393 4683  
 Mail: info@domestic.com.mx

**NETHERLANDS**  
**Domestic Benelux B.V.**  
 Ecutstraat 5  
 NL-4879 NP Etten-Leur  
 ☎ +31 76 5029000  
 ☎ +31 76 5029019  
 Mail: info@domestic.nl

**NEW ZEALAND**  
**Domestic New Zealand Ltd.**  
 Unite E, The Gate  
 373 Neilson Street  
 Penrose 1, Auckland  
 ☎ +64 9 622 1490  
 ☎ +64 9 622 1573  
 Mail: customerservices@domestic.co.nz

**NORWAY**  
**Domestic Norway AS**  
 Qiseneyveien 46  
 N-3232 Sandefjord  
 ☎ +47 33428450  
 ☎ +47 33428459  
 Mail: firmapost@domestic.no

**POLAND**  
**Domestic Poland Sp. z o.o.**  
 Ul. Puławska 435A  
 PL-02-801 Warszawa  
 ☎ +48 22 414 3200  
 ☎ +48 22 414 3201  
 Mail: info@domestic.pl

**PORTUGAL**  
**Domestic Spain, S.L.**  
 Branch Office em Portugal  
 Rd. de São Gonçalo nº1 - Esc. 12  
 2775-999 Cascaes  
 ☎ +351 219 244 173  
 ☎ +351 219 243 206  
 Mail: info@domestic.pt

**RUSSIA**  
**Domestic RUS LLC**  
 Komsomolskaya square 6-1  
 RU-107140 Moscow  
 ☎ +7 495 780 79 39  
 ☎ +7 495 916 56 53  
 Mail: info@domestic.ru

**SINGAPORE**  
**Domestic Pte Ltd**  
 18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21  
 Singapore 609966  
 ☎ +65 6795 3177  
 ☎ +65 6860 6620  
 Mail: domestic@domestic.com.sg

**SLOVAKIA**  
**Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**  
 Nádražná 34/A  
 900 28 Ivanka pri Dunaji  
 ☎ /fax +421 2 45 529 680  
 Mail: bratislava@domestic.com

**SOUTH AFRICA**  
**Domestic (Pty) Ltd.**  
**Regional Office**  
**South Africa & Sub-Saharan Africa**  
 2 Avaton Road  
 West Lake View Ext 11  
 Modderfontein 1645  
 Johannesburg  
 ☎ +27 11 4504978  
 ☎ +27 11 4504976  
 Mail: info@domestic.co.za

**SPAIN**  
**Domestic Spain S.L.**  
 Avda. Sierra del Guadarrama, 16  
 E-28691 Villanueva de la Cañada  
 Madrid  
 ☎ +34 902 111 042  
 ☎ +34 900 100 245  
 Mail: info@domestic.es

**SWEDEN**  
**Domestic Scandinavia AB**  
 Gustaf Melins gata 7  
 S-42131 Västra Frölunda  
 ☎ +46 31 7241100  
 ☎ +46 31 7241101  
 Mail: info@domesticgroup.se

**SWITZERLAND**  
**Domestic Switzerland AG**  
 Reichenstrasse 7a  
 CH-8153 Rümlang  
 ☎ +41 44 8187171  
 ☎ +41 44 8187191  
 Mail: info@domestic.ch

**UNITED ARAB EMIRATES**  
**Domestic Middle East FZCO**  
 P. O. Box 17860  
 S-D 6, Jebel Ali Freezone  
 Dubai  
 ☎ +971 4 883 3858  
 ☎ +971 4 883 3868  
 Mail: info@domestic.ae

**UNITED KINGDOM**  
**Domestic UK Ltd.**  
 Domestic House, The Brewery  
 Blandford St. Mary  
 Dorset DT11 9LS  
 ☎ +44 344 626 0133  
 ☎ +44 344 626 0143  
 Mail: customerservices@domestic.co.uk

**USA**  
**Domestic RV Division**  
 1120 North Main Street  
 Elkhart, IN 46515  
 ☎ +1 574-264-2131

4445102442 11/2017

## ES Instrucciones de montaje y de uso

El control remoto DSP-RCT (n.º art. 9600002564) es adecuado para encender y apagar los siguientes inversores (véanse también las instrucciones de uso del inversor correspondiente):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

### Indicaciones

El LED (fig. 1 1) indica los siguientes estados:

- **Apagado:** el inversor está apagado o hay un fallo (véanse las instrucciones de uso del inversor).
- **Luz constante:** el inversor está encendido.
- **Parpadeo lento:** el inversor se encuentra en modo de ahorro de energía.
- **Parpadeo:** hay un fallo (véanse las instrucciones de uso del inversor).

### Montaje

➤ Monte el control remoto tal como se representa (fig. 2).

### Conexión

➤ Conecte el control remoto tal como se representa (fig. 3).

### Manejo

➤ Encender: pulse la tecla (fig. 1 1) hasta que se ilumine el LED (fig. 1 1).

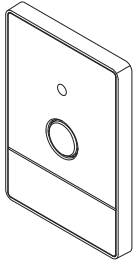
➤ Apagar: pulse la tecla (fig. 1 1) hasta que se apague el LED (fig. 1 1).

### Ajustar el modo de ahorro de energía

➤ Con el inversor encendido, pulse la tecla (fig. 1 1) durante 5 segundos para ajustar el modo de ahorro de energía.

- ✓ El LED de estado (fig. 1 2) se apaga primero y a continuación parpadea para confirmar el ajuste:
  - **Dos veces:** función "Modo de ahorro de energía" activada
  - **Cuatro veces:** función "Modo de ahorro de energía" desactivada
- ✓ A continuación, el LED de estado (fig. 1 2) indica el estado de funcionamiento:
  - **Luz constante:** el inversor trabaja en modo normal
  - **Parpadeo:** el inversor se encuentra en modo de ahorro de energía

# DOMETIC ENERGY & LIGHTING SINEPOWER



- SV Fjärrkontroll**  
Monterings- och bruksanvisning
- NO Fjernkontroll**  
Monterings- og bruksanvisning
- FI Kaukosäädin**  
Asennus- ja käyttöohje
- RU Пульт дистанционного управления**  
Инструкция по монтажу и эксплуатации
- PL Pilot**  
Instrukcja montażu i obsługi
- SK Diaľkové ovládanie**  
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky
- CS Dálkový ovladač**  
Návod k montáži a obsluze
- HU Távirányító**  
Szerelési és használati útmutató

### DSP-RCT

- EN Remote control**  
Installation and Operating Manual
- DE Fernbedienung**  
Montage- und Bedienungsanleitung
- FR Télécommande**  
Instructions de montage et de service

- ES Control remoto**  
Instrucciones de montaje y de uso
- PT Controlo remoto**  
Instruções de montagem e manual de instruções

- IT Comando a distanza**  
Istruzioni di montaggio e d'uso
- NL Afstandsbediening**  
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

- DA Fjernbetjening**  
Monterings- og betjeningsvejledning

## PT Instruções de montagem e manual de instruções

O controlo remoto DSP-RCT (art. nº. 9600002564) é adequado para ligar/desligar os seguintes conversores (ver ainda o manual de instruções do conversor):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

### Indicações

O LED (fig. 1 1) indica os seguintes estados:

- **Desligado:** O conversor está desligado ou há um erro (consulte o manual de instruções do conversor).
- **Luz permanente:** o conversor encontra-se ligado.
- **Pisca lento:** o conversor encontra-se no modo de poupança de energia.
- **Piscar:** Existe um erro (consulte o manual de instruções do conversor).

### Instale

➤ Instale o controlo remoto como ilustrado (fig. 2).

### Ligar

➤ Instale o controlo remoto como ilustrado (fig. 3).

### Operação

➤ Ligar: Pressione o botão (fig. 1 1), até o LED (fig. 1 1) acender.

➤ Desligar: Pressione o botão (fig. 1 1), até o LED (fig. 1 1) se apagar.

### Configurar o modo de poupança de energia

➤ Com o conversor ligado, pressione o botão (fig. 1 1) durante 5 s. para configurar o modo de poupança de energia.

- ✓ O LED de estado (fig. 1 2) primeiro desliga e, depois, pisca para confirmar a configuração:
  - **duas vezes:** A funcionar no modo de poupança de energia
  - **quatro vezes:** Modo de poupança de energia desativado
- ✓ Depois disso, o LED de estado (fig. 1 2) indica o estado de funcionamento do conversor:
  - **Luz permanente:** O conversor está a funcionar normalmente
  - **Piscar:** o conversor encontra-se no modo de poupança de energia

